



Séance régulière tenue le 16 janvier 2017
Regular meeting held on January 16, 2017

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE D'HUDSON TENUE AU CENTRE COMMUNAUTAIRE STEPHEN F. SHAAR, LE 16 JANVIER 2017 À 19 H 30 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

Le maire/The Mayor:

Les conseillers/Councillors :

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE TOWN OF HUDSON COUNCIL, HELD AT STEPHEN F. SHAAR COMMUNITY CENTRE, ON JANUARY 16, 2017 AT 7:30 PM., AT WHICH WERE PRESENT:

Ed Prévost, Président / *Chairman*

Natalie Best
Nicole Durand
Ron Goldenberg
Barbara Robinson
Deborah Woodhead

Formant le conseil au complet. / *Forming the entire Council.*

Également présents : Jean-Pierre Roy, directeur général / *Director General*
Also in attendance : Cassandra Comin Bergonzi, Greffière / *Town Clerk*

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par la conseillère Robinson et appuyé par la conseillère Woodhead

Que l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 16 janvier 2017, soit adopté et il l'est par les présentes, tel que présenté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2. APPROBATION DES PROCÈS VERBAUX

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié les procès-verbaux des séances extraordinaires du 21 décembre 2016;

R2017-01-1

Il est proposé par la conseillère Durand et appuyé par la conseillère Woodhead

QUE les procès-verbaux des séances extraordinaires du 21 décembre 2016 soient approuvés par les présentes, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

MOT DU MAIRE

Le maire souligne la signature de la convention collective, expirée depuis 2014.

Relativement au budget le maire annonce que le budget devra être révisé, et qu'un nouveau

OPENING OF MEETING

The Mayor called the meeting to order.

Unless specified otherwise in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in section 328 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19) by abstaining from voting.

1. ADOPTION OF THE AGENDA

It was moved by Councillor Robinson, seconded by Councillor Woodhead

That the agenda of the regular Council meeting of January 16, 2017 be, and is hereby adopted as presented.

CARRIED UNANIMOUSLY

2. CONFIRMATION OF MINUTES

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the December 21, 2016 special Council meetings;

R2017-01-1

It was moved by Councillor Durand, seconded by Councillor Woodhead

THAT the minutes of the special Council meetings held on December 21, 2016 be, and are hereby approved, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

WORD FROM THE MAYOR

The mayor underlines the signing of the collective agreement, expired since 2014.

With regards to the budget, the mayor announces that the budget will have to be



Séance régulière tenue le 16 janvier 2017
Regular meeting held on January 16, 2017

sera présenté au début du mois de février.

Le Conseiller Goldenberg explique que le taux global présenté lors de la séance extraordinaire du 21 décembre est erroné. Les calculs faits pour déterminer ce coût ont été basés sur un budget contenant une série d'erreurs cléricales. En utilisant les chiffres exacts la hausse du taux globale se situe à 4.95 %. Ce pourcentage est inacceptable pour les membres du conseil, ce qui fait en sorte que nous sommes appelés à réviser une fois de plus le budget pour essayer (sans garanties) de trouver des moyens de réduire ce taux.

Le maire annonce que le 'Willow' a été vendu et que la Ville devra travailler fort pour faire en sorte que ce projet aille de l'avant.

Finalement le maire invite les présents à prendre connaissance de l'extrait du règlement n° 348 concernant les séances du conseil, déposé à l'entrée de la salle. Il demande également aux personnes d'adresser le Conseil de façon respectueuse afin d'assurer un bon déroulement de la séance.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période de questions se tient de 19 h 38 à 20 h 04.

3.1 DÉROGATION MINEURE - 462 RIDGE

CONSIDÉRANT QU'une demande a été reçue pour une dérogation mineure pour le 462 Ridge;

CONSIDÉRANT l'ensemble du mémoire MVH-2016-534, ainsi que la recommandation du Comité consultatif d'urbanisme;

R2017-01-2

Il est proposé par la conseillère Woodhead et appuyé par la conseillère Robinson

D'ACCORDER en vertu du règlement n° 530 intitulé Règlement concernant les dérogations mineures de la Ville d'Hudson et selon la recommandation du Comité consultatif d'urbanisme à sa séance du 8 décembre 2016, la dérogation mineure suivante au Règlement de zonage n° 526 :

- 462 Ridge - QUE la marge latérale droite pour un garage détaché en cour avant soit de 1.20 mètre, c'est-à-dire 3.30 mètres de moins que la marge minimum prescrite de 4.5 mètres établie par l'article 801 g) tableau 7 du règlement de zonage No 526 de la Ville d'Hudson.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

4.1 APPROBATION DES PAIEMENTS -

revised, and that a new one will be presented at the beginning of February.

Councilor Goldenberg explained that the overall rate presented at the special meeting of December 21st was incorrect. The calculations made to determine this cost were based on a budget containing a series of clerical errors. Using the corrected figures the increase of the overall rate is at 4.95 %. This percentage is unacceptable to members of Council, which means that we are going to review the budget once more to try (without guarantees) to find ways to reduce this rate.

The mayor announces that the 'Willow' has been sold and that the Town will have to work hard to ensure that this project goes ahead.

Finally, the mayor invited the attendees to take note of the extract of By-Law No. 348 concerning the sittings of the council, deposited at the entrance. He also asked people to address the Council members in a respectful manner in order to ensure a smooth running of the meeting.

FIRST QUESTION PERIOD

The first question period took place from 7:38 p.m. to 8:04 p.m.

3.1 MINOR DEROGATION - 462 RIDGE

WHEREAS a minor derogation request was received for 462 Ridge;

WHEREAS the overall content of memoir MVH-2016-534 and Town Planning Advisory Committee's recommendation;

R2017-01-2

It was moved by Councillor Woodhead, seconded by Councillor Robinson

TO GRANT, in conformity with by-law No. 530 entitled By-law concerning minor derogations of the Town of Hudson and as recommended by the Town Planning Advisory Committee at its meeting held on December 8, 2016, the following minor exemption of Zoning By-law No. 526:

- 462 Ridge - THAT the right-side setback for a detached garage in front yard be 1.20 meters, 3.30 meters less than the permitted setback of 4.5 meters, established by article 801 g) Table 7 of the Town of Hudson's Zoning By-law No 526.

CARRIED UNANIMOUSLY

4.1 APPROVAL OF DISBURSEMENTS -



Séance régulière tenue le 16 janvier 2017
Regular meeting held on January 16, 2017

DÉCEMBRE 2016

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer à compter du 1^{er} décembre 2016;

R2017-01-3

Il est proposé par le conseiller Goldenberg et appuyé par la conseillère Durand

D'approuver le paiement des comptes au 31 décembre 2016 tel que présenté :

Total des comptes payés / <i>Accounts paid</i>	754,891.43 \$
Chèques / <i>Cheques</i>	499,730.86 \$
Débites directs / <i>Direct debits</i>	65,427.24 \$
Chèques annulés / <i>Cancelled cheques</i>	-5,823.78 \$
Salaires / <i>Salaries</i>	195,557.11 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

5.1 ADOPTION DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES 2016 DU CIT LA PRESQU'ÎLE

CONSIDÉRANT QUE la Ville est membre de l'association « Conseil Inter Municipal de Transport de la Presqu'île » qui assure le transport en autobus, en particulier pour la Ville d'Hudson;

CONSIDÉRANT QUE le CIT La Presqu'île a adopté ses prévisions budgétaires 2016 et que la Ville est responsable du paiement de sa quote-part;

R2017-01-4

Il est proposé par la conseillère Best et appuyé par la conseillère Robinson

D'accepter les prévisions budgétaires préliminaires pour l'année 2016 du CIT de La Presqu'île pour un budget équilibré de 9 012 597 \$;

D'accepter la quote-part de la Ville d'Hudson au montant de 107 282 \$;

D'accepter la grille tarifaire de 2016;

QUE Mme Guylaine Giroux, Trésorière adjointe, atteste que le paiement au montant de 107 282 \$ a déjà été effectué.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

5.2 ADOPTION DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES 2016 POUR TRANSPORT SOLEIL

DECEMBER 2016

WHEREAS Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables as of December 1, 2016;

R2017-01-3

It was moved by Councillor Goldenberg, seconded by Councillor Durand

TO approve the following disbursements as of December 31, 2016, as presented:

CARRIED UNANIMOUSLY

5.1 ADOPTION OF THE 2016 ANNUAL BUDGET PROJECTION OF "CIT LA PRESQU'ÎLE"

WHEREAS the Town is a member of the association "Conseil Inter Municipal de Transport la Presqu'île" which provides public transit by bus, in particular for the Town of Hudson;

WHEREAS "CIT La Presqu'île" adopted its annual budget projection for 2016 and there is a quota for which the Town is responsible;

R2017-01-4

It was moved by Councillor Best, seconded by Councillor Robinson

TO approve the preliminary budget estimates for the year 2016 of the CIT of La Presqu'île for a balanced budget of \$ 9,012,597;

TO approve the share of the Town in the amount of \$ 107,282;

TO accept the 2016 tariff grid;

THAT Mrs. Guylaine Giroux, Assistant Treasurer, attests that the payment in the amount of \$ 107,282 has already been made.

CARRIED UNANIMOUSLY

5.2 ADOPTION OF THE 2016 ANNUAL BUDGET PROJECTION FOR "TRANSPORT SOLEIL"



Séance régulière tenue le 16 janvier 2017
Regular meeting held on January 16, 2017

CONSIDÉRANT QUE la Ville est membre de l'organisation Transport Soleil et respecte ainsi son obligation légale de fournir aux citoyens un service de transport adopté;

CONSIDÉRANT QUE Transport Soleil a adopté ses prévisions budgétaires 2016 et que la Ville est responsable du paiement de sa quote-part;

R2017-01-5

Il est proposé par la conseillère Best et appuyé par la conseillère Woodhead

D'accepter les prévisions budgétaires préliminaires pour l'année 2016 de Transport Soleil pour un budget équilibré de 1 209 004 \$

D'accepter la quote-part de la Ville d'Hudson au montant de 23 622.13 \$;

D'accepter la grille tarifaire de 2016;

QUE Mme Guylaine Giroux, Trésorière adjointe, atteste que le paiement au montant de 23 622.13 \$ a déjà été effectué.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**5.3 FONDS D'ASSURANCE
RESPONSABILITÉ PROFESSIONNELLE
DU BARREAU DU QUÉBEC**

Le conseiller Goldenberg quitte la séance à 20 h 10 et retourne à 20 h 11

CONSIDÉRANT QU'en vertu de l'article 1 du Règlement sur la souscription obligatoire au Fonds d'assurance responsabilité professionnelle du Barreau du Québec (chapitre B-1, r.20), tout avocat inscrit au Tableau de l'Ordre doit souscrire au Fonds d'assurance responsabilité professionnelle du Barreau du Québec;

CONSIDÉRANT QUE, conformément au paragraphe 7 de l'article 2 dudit Règlement, un avocat n'est pas tenu d'y souscrire s'il est au service exclusif d'une corporation municipale;

CONSIDÉRANT QUE, conformément à l'article 3 du Règlement, l'avocat doit joindre à sa demande d'exemption une copie certifiée de la résolution de la corporation municipale;

R2017-01-6

Il est proposé par la conseillère Best et appuyé par la conseillère Durand

QUE la Ville d'Hudson, aux fins du Règlement sur la souscription obligatoire au Fonds d'assurance responsabilité professionnelle du Barreau du Québec (chapitre B-1, r.20), se porte garant, prend fait et cause et répond financièrement des conséquences de toute erreur ou omission de Me Jean-Pierre Roy,

WEREAS the Town of Hudson is a member of the organization "Transport Soleil" to fulfil its legal obligation to provide citizens with an adapted transportation service;

WHEREAS "Transport Soleil" adopted its annual budget projection for 2016 and there is an assessed share for which the Town is responsible;

R2017-01-5

It was moved by Councillor Best, seconded by Councillor Woodhead

TO approve the 2016 annual budget projection of Transport Soleil, with a balanced budget of \$ 1,209,004;

TO approve the Town of Hudson's assessed share in the amount of \$ 23,622.13

TO approve the 2016 tariff grid;

THAT Ms. Guylaine Giroux, Assistant Treasurer, attests that the payment in the amount of \$ 23 622.13 has already been made.

CARRIED UNANIMOUSLY

**5.3 PROFESSIONAL LIABILITY
INSURANCE FUND OF THE BARREAU
DU QUÉBEC**

Councillor Goldenberg leaves the meeting at 8:10 pm and returns at 8:11 pm

WHEREAS pursuant to Section 1 of the « *Règlement sur la souscription obligatoire au Fonds d'assurance responsabilité professionnelle du Barreau du Québec* (chapitre B-1, r.20) », a lawyer registered in the Roll of Order must contribute to the Professional Liability Insurance Fund of the « *Barreau du Québec* »;

WHEREAS in accordance with paragraph 7 of Section 2 of said Regulation, a lawyer who works exclusively for a municipal corporation, does not need to contribute to the Fund;

WHEREAS in accordance with Section 3 of the Regulation, the lawyer must enclose, with his or her request for exemption, a certified true copy of the municipal corporation's resolution;

R2017-01-6

It was moved by Councillor Best, seconded by Councillor Durand

THAT the Town of Hudson, for the purpose of the *Règlement sur la souscription obligatoire au Fonds d'assurance responsabilité professionnelle du Barreau du Québec* (chapitre B-1, r.20) will stand surety for the Director General, Me Jean-Pierre Roy and the Town Clerk, Me Cassandra Comin Bergonzi, and



Séance régulière tenue le 16 janvier 2017
Regular meeting held on January 16, 2017

directeur général de la Ville, et de Me Cassandra Comin Bergonzi, greffière, dans l'exercice de leurs fonctions.

takes up their defence and accepts financial responsibility for the consequences of any error or omission committed in the performance of their functions.

ADOPTÉE PAR LA MAJORITÉ

CARRIED BY THE MAJORITY

6.1 EMBAUICHE DE PERSONNEL POUR LA PISCINE ET POUR LE CAMP DE JOUR 2017

6.1 HIRING POOL AND DAY CAMP STAFF FOR 2017

CONSIDÉRANT QUE la Piscine communautaire d'Hudson a été construite il y a 31 ans par les bénévoles et que c'est encore la seule piscine publique en Ville;

WHEREAS the Hudson Community Pool was built 31 years ago by volunteers and that it is still the only public pool in Town;

CONSIDÉRANT QUE le camp de jour dessert la population immédiate de la Ville d'Hudson;

WHEREAS the day camp serves the population of the Town of Hudson;

CONSIDÉRANT QUE l'an dernier, la Ville d'Hudson a embauché pour la saison 2016 du personnel pour la piscine au coût de 81 678 \$ ce personnel étant embauché à l'issue des qualifications professionnelles tels que décrits par la société de sauvetage canadienne;

WHEREAS last year, for the 2016 season, the Town of Hudson hired pool personnel at a cost of \$81,678, said personnel had the professional qualifications as described by the Canadian Lifesaving Society;

CONSIDÉRANT QU'avec l'autorisation du Conseil, le service des parcs et loisirs publiera dans le journal local l'intention d'embaucher le personnel de la piscine et du camp de jour pour la saison à venir;

WHEREAS with Council's authorisation, the Parks and Recreations Department will publish in a local newspaper its intention to hire pool and day camp personnel for the upcoming season;

CONSIDÉRANT QUE ces embauches sont essentielles à la sécurité des nageurs et le fonctionnement de la piscine et du camp de jour;

WHEREAS hiring personnel is essential for the swimmers' safety and the day camp operation;

R2017-01-7
Il est proposé par la conseillère Robinson et appuyé par la conseillère Woodhead

R2017-01-7
It was moved by Councillor Robinson, seconded by Councillor Woodhead

QU'il soit approuvé d'engager le personnel et faire la publicité pour ces deux items, soit le camp de jour et la piscine, aux mêmes conditions que 2016.

TO approve hiring personnel and to advertise for these two items, namely the day camp and the pool, on the same basis and under the same conditions as 2016.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

7.1 FÊTE DE LA SAINT-PATRICK

7.1 SAINT-PATRICK'S DAY 2017

CONSIDÉRANT QUE le défilé de Saint Patrick est devenu un événement annuel important en Ville;

WHEREAS the Saint Patrick Day Parade has become an important annual event in Town;

CONSIDÉRANT QUE le défilé attire environ 8 000 visiteurs par année;

WHEREAS the parade attracts approximately 8 000 visitors to the Town annually;

CONSIDÉRANT QUE la Ville reconnaît la valeur du défilé pour la communauté et les entreprises locales;

WHEREAS the Town recognizes the value of the parade to the community and the local businesses;

CONSIDÉRANT QUE le défilé est entrepris par un comité de bénévoles, mais est également considéré comme un événement officiel de la Ville.

WHEREAS the parade is undertaken by a volunteer committee but is also considered an official Town event.

CONSIDÉRANT QUE le défilé nécessite la

WHEREAS the parade requires the closing of



Séance régulière tenue le 16 janvier 2017
Regular meeting held on January 16, 2017

fermeture des rues suivantes :

- Côte Saint-Charles, entre Main et Ridge, à partir de 10 h
- Main, de Saint-Charles à Cameron de 12 h 40 jusqu'à la fin du défilé.
- Cameron, de Lakeview à Main de 8 h à 16 h.

CONSIDÉRANT QUE le comité de bénévoles qui organise le défilé nécessite un soutien financier pour la tenue de l'événement;

CONSIDÉRANT QUE le comité des bénévoles s'engage à collaborer avec l'administration de la Ville pour s'assurer que la Ville approuve et connaisse tous les aspects du défilé.

R2017-01-8

Il est proposé par la conseillère Robinson et appuyé par la conseillère Durand

QUE la Ville s'engage à soutenir le défilé en prenant les mesures nécessaires afin que, tout en respectant les normes relatives à la sécurité publique, la parade puisse avoir lieu;

QUE l'administration participera à la planification et au déroulement du défilé au besoin.

D'autoriser la contribution au défilé du jour de Saint Patrick au montant de 11 500 \$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

7.2 ACHAT D'UN SYSTÈME DE CHENILLE CAMSO UTV 4S1

CONSIDÉRANT QUE les conditions hivernales ont causé d'importantes accumulations de neige et glace dans les sentiers de la Ville;

CONSIDÉRANT QUE le véhicule tout-terrain dont dispose la Ville ne peut pas circuler dans les sentiers dans de telles conditions;

CONSIDÉRANT QUE différentes tentatives afin de baliser efficacement et de façon sécuritaire les sentiers, ont été effectuées, mais que celles-ci se sont avérées infructueuses;

CONSIDÉRANT l'étude réalisée par les gestionnaires de pistes de l'Arboretum Morgan;

CONSIDÉRANT les attentes et l'intérêt démontré par les citoyens de la Ville ainsi que les médias, envers ce projet;

R2017-01-9

Il est proposé par le conseiller Goldenberg et appuyé par la conseillère Durand

D'autoriser l'achat d'un système de chenille CAMSO UTV 4S1 au coût de 4 699.00 \$ plus

the following streets:

- Cote Saint-Charles, between Main Road and Ridge, beginning at 10:00 am
- Main road, from Saint-Charles to Cameron from 12:40 until the end of the parade.
- Cameron, from Lakeview to Main road from 8:00 am until 4:00 pm.

WHEREAS the volunteer committee organizing the parade, requires financial support to run the event;

WHEREAS the volunteer committee undertakes to work with the Town's administration to ensure that the Town approves and is aware of all aspects of the parade.

R2017-01-8

It was moved by Councillor Robinson, seconded by Councillor Durand

THAT the Town undertakes to support the parade by taking the necessary measures so that, while respecting the standards relating to public safety, the parade may take place;

THAT the administration will be involved in the planning and development of the parade when required.

TO authorize a contribution of \$ 11,500 to the Saint-Patrick's parade.

CARRIED UNANIMOUSLY

7.2 PURCHASE OF TRACK SYSTEM CAMSO UTV 4S1

WHEREAS winter conditions have caused significant snow and ice accumulation in the Town trails;

WHEREAS the Town's all-terrain vehicle can not be used on the trails under such conditions;

WHEREAS various attempts have been made to effectively and safely mark the trails, but that these have proved unsuccessful;

WHEREAS the study carried out by the trail managers of the Morgan Arboretum;

WHEREAS the expectations and interest demonstrated by the residents and the media regarding this project;

R2017-01-9

It was moved by Councillor Goldenberg, seconded by Councillor Durand

TO authorize the purchase of a track system CAMSO UTV 4S1 for the amount of \$ 4,699.00



Séance régulière tenue le 16 janvier 2017
Regular meeting held on January 16, 2017

taxes.

QUE la dépense de 5 403,81 \$ soit imputée, au compte numéro 02-701-50-640, le tout conformément au certificat de trésorier No 0000003760, délivré le 11 janvier 2017.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

8.1 RÉSOLUTION R4380-2016 - VÉHICULE DE REMPLACEMENT -TRAVAUX PUBLICS

***ABROGÉE PAR LA RÉSOLUTION R2018-09-302
ADOPTÉE LE 4 SEPTEMBER 2018***

CONSIDÉRANT la résolution R4380-2016, adoptée lors de la séance ordinaire du 5 décembre 2016, pour l'achat d'un véhicule F-150 2016 XLT aux coûts de 36 250.00\$ plus taxes;

CONSIDÉRANT QUE ladite résolution ne précise pas le mode de paiement;

R2017-01-10

Il est proposé par le conseiller Goldenberg et appuyé par la conseillère Robinson

CONFIRMER l'achat dudit véhicule est d'affecter la dépense aux fonds de roulement, compte n° 22-400-20-000.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

9.1 DEMANDE DE RECONNAISSANCE

CONSIDÉRANT QUE mercredi le 4 janvier à 6 h 08 le service des incendies d'Hudson a reçu un appel pour un incendie d'un bâtiment situé au 70, rue Main;

CONSIDÉRANT l'appel logé par plusieurs citoyens indiquant que 3 personnes étaient coincées au deuxième (2^e) étage de la maison en feu;

CONSIDÉRANT QUE deux employés d'Hydro-Québec, Messieurs Mario Ménard et Guy Desgagné, constatant la maison en feu se sont empressés de prêter assistance aux personnes en danger;

CONSIDÉRANT l'importance des actions prises par Messieurs Mario Ménard et Guy Desgagné et que leurs actions ont été cruciales à la survie des résidents;

R2017-01-11

Il est proposé par la conseillère Durand et appuyé par le conseiller Goldenberg

DE recommander aux autorités compétentes une reconnaissance de la prouesse, dévouement et courage de Messieurs Mario Ménard et Guy Desgagné.

plus taxes.

THAT the expense of \$ 5,403.81 be charged to account number 02-701-50-640, the whole in accordance with treasurer's certificate No 0000003760 issued on January 11, 2017.

CARRIED UNANIMOUSLY

8.1 RESOLUTION R4380-2016- REPLACEMENT OF VEHICLE - PUBLIC WORKS

***REPEALED BY RESOLUTION R2018-09-302
ADOPTED ON SEPTEMBER 4th, 2018***

WHEREAS resolution R4380-2016 to buy the vehicle F-150 2016 XLT at the cost of \$ 36 250.00 plus taxes was adopted at the regular Council meeting of December 5, 2016;

WHEREAS said resolution did not determine the method of payment;

R2017-01-10

It was moved by Councillor Goldenberg, seconded by Councillor Robinson

TO confirm that said purchase be authorised and that the expense be charged to the Working Fund, account no 22-400-20-000.

CARRIED UNANIMOUSLY

9.1 APPLICATION FOR RECOGNITION

WHEREAS on Wednesday January 4, at 6:08 am, the Hudson Fire Department received a call for a building fire at 70 Main Street;

WHEREAS several citizens called stating that 3 people were stuck on the second (2nd) floor of the house on fire;

WHEREAS two employees of Hydro-Québec, Mr. Mario Ménard and Mr. Guy Desgagné, noticing the burning house, hastened to provide assistance to the residents in danger;

WHEREAS the importance of the actions of Mr. Mario Ménard and Mr. Guy Desgagné and that their actions were crucial to the survival of the residents;

R2017-01-11

It was moved by Councillor Durand, seconded by Councillor Goldenberg

TO recommend to the competent authorities a recognition of the prowess, dedication and courage of Mr. Mario Ménard and Mr. Guy Desgagné.



Séance régulière tenue le 16 janvier 2017
Regular meeting held on January 16, 2017

De désigner Philippe Baron pour la mise en œuvre de la présente résolution.

TO designate Philippe Baron for the implementation of the present resolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

10.1 AVIS DE MOTION RÈGLEMENT N° 678-2016 MODIFIANT LE RÈGLEMENT N° 525 RELATIF AU PLAN D'URBANISME

10.1 NOTICE OF MOTION OF BY-LAW N° 678-2016 MODIFYING BY-LAW N° 525 CONCERNING THE PLANNING PROGRAM

La conseillère Deborah Woodhead donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le « Règlement N° 678-2016 modifiant le règlement N° 525 relatif au plan d'urbanisme », à une séance ultérieure de ce conseil.

Councillor Deborah Woodhead gave notice of motion that it is intended to submit for adoption "By-law N° 678-2016 modifying By-Law N° 525 concerning the planning program" at a subsequent meeting of this Council.

10.2 ADOPTION DU SECOND PROJET DU RÈGLEMENT N° 679-2016 MODIFIANT LE RÈGLEMENT N° 526 RELATIF AU ZONAGE-PROJET MAYFAIR

10.2 ADOPTION OF THE SECOND DRAFT OF PROPOSED BY-LAW N° 679-2016 MODIFYING BY-LAW N° 526 CONCERNING ZONING - MAYFAIR PROJECT

CONSIDÉRANT QU'un avis de motion a été dûment donné par la conseillère Deborah Woodhead à la séance ordinaire de la Ville d'Hudson tenue le 7 novembre 2016;

WHEREAS a notice of motion was duly given by Councillor Deborah Woodhead at the regular sitting of the Town of Hudson held on November 7th, 2016 for the adoption of a by-law for this purpose;

CONSIDÉRANT QU'un premier projet de règlement a été adopté lors de la séance ordinaire du 5 décembre 2016;

WHEREAS the first draft By-Law was adopted during the regular Council meeting held on December 5, 2016;

CONSIDÉRANT QU'une assemblée de consultation publique a été dûment convoquée et a eu lieu le 21 décembre 2016;

WHEREAS a Public Consultation meeting was duly convened and held on December 21, 2016;

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil ont reçu copie du second projet de règlement, déclarent l'avoir lu et renoncent à sa lecture;

WHEREAS the members of Council received copy of the second draft of the proposed by-law, declare having read it and waive its reading;

R2017-01-13

Il est proposé par la conseillère Woodhead et appuyé par la conseillère Durand

R2017-01-13

It was moved by Councillor Woodhead, seconded by Councillor Durand

QUE le second projet de règlement N° 679-2016 modifiant le règlement N° 526 relatif au zonage - projet Mayfair, soit adopté.

THAT the second draft By-Law N° 679-2016 modifying By-Law N° 526 concerning Zoning - Mayfair Project, be adopted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

10.3 ADOPTION DU SECOND PROJET DU RÈGLEMENT N° 680-2016 MODIFIANT LE RÈGLEMENT N° 527 RELATIF AU LOTISSEMENT – PROJET MAYFAIR

10.3 ADOPTION OF THE SECOND DRAFT OF PROPOSED BY-LAW N° 680-2016 MODIFYING BY-LAW N° 527 CONCERNING SUBDIVISIONS - MAYFAIR PROJECT

CONSIDÉRANT QU'un avis de motion a été dûment donné par la conseillère Deborah Woodhead à la séance ordinaire de la Ville d'Hudson tenue le 7 novembre 2016;

WHEREAS a notice of motion was duly given by Councillor Deborah Woodhead at the regular sitting of the Town of Hudson held on November 7th, 2016 for the adoption of a by-law for this purpose;

CONSIDÉRANT QU'un premier projet de règlement a été adopté lors de la séance ordinaire du 5 décembre 2016;

WHEREAS the first draft By-Law was adopted during the regular Council meeting held on December 5, 2016;



Séance régulière tenue le 16 janvier 2017
Regular meeting held on January 16, 2017

CONSIDÉRANT QU'une assemblée de consultation publique a été dûment convoquée et a eu lieu le 21 décembre 2016;

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil ont reçu copie du second projet de règlement, déclarent l'avoir lu et renoncent à sa lecture;

R2017-01-14

Il est proposé par la conseillère Woodhead et appuyé par la conseillère Robinson

QUE le second projet de règlement N° 680-2016 modifiant le règlement N° 527 relatif au lotissement – projet Mayfair, soit adopté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

11. AFFAIRES NOUVELLES

11.1 Avis de motion du Règlement N° 684-2016 sur la tarification et compensations 2017

Le conseiller Ron Goldenberg donne avis de l'intention de soumettre pour adoption le « Règlement N° 684-2016 sur la tarification et compensations 2017 » à une séance ultérieure de ce conseil.

La deuxième période de questions se tient de 20 h 21 à 20 h 39

LEVÉE DE LA SÉANCE

Il est proposé par la conseillère Durand et appuyé par le conseiller Goldenberg

QUE la séance du Conseil de la Ville d'Hudson soit levée à 20 h 40.

WHEREAS a Public Consultation meeting was duly convened and held on December 21, 2016;

WHEREAS the members of Council received copy of the second draft of the proposed by-law, declare having read it and waive its reading;

R2017-01-14

It was moved by Councillor Woodhead, seconded by Councillor Robinson

THAT the second draft By-Law N° 680-2016 modifying By-Law N° 527 concerning subdivisions - Mayfair Project, be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

11. NEW BUSINESS

11.1 Notice of motion of By-Law N° 684-2016 establishing taxes and compensation for 2017

Councillor Ron Goldenberg gave notice that it is intended to submit for adoption "By-Law N° 684-2016 establishing taxes and compensation for 2017" at a subsequent meeting of this Council.

The second question period took place from 8:21 p.m. to 8:39 p.m.

ADJOURNEMENT OF MEETING

It was moved by Councillor Durand, seconded by Councillor Goldenberg

THAT the meeting of the Town of Hudson Council be adjourned at 8:40 p.m.

Ed Prévost
Maire/Mayor

Cassandra Comin Bergonzi
Greffière / Town Clerk



Séance régulière tenue le 16 janvier 2017
Regular meeting held on January 16, 2017

ANNEXE / APPENDIX « A »

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 16 JANVIER 2017

QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF JANUARY 16, 2017

Début de la première période de questions : 19 h 38
Beginning of the First Question Period: 7:38 p.m.

NOM / NAME	SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT
Bill Nash	<p>Est-ce que la Ville a reçu des sommes d'argent dues par le gouvernement fédéral? / <i>Has the Town received the money owed by the federal government?</i></p> <p>Le conseiller Goldenberg répond qu'il n'y a pas eu de développements dans la matière et que ces montants ne sont pas suffisants pour affecter le budget. / <i>Councillor Goldenberg answered that nothing has changed on this matter and that these amounts would not be relevant for the budget.</i></p>
Louise Craig	<p>Est-ce-que la Ville d'Hudson continue à collecter illégalement des fonds pour la SDC, sans respecter les dispositions de la <i>Loi sur les cités et villes</i>? Est-ce-que la Ville d'Hudson va-t-elle immédiatement retirer l'administration de la SDC qui ne respecte pas les dispositions de la <i>Loi sur les cités et villes</i>? / <i>Is the Town of Hudson still illegally collecting money for the SDC, without respecting the dispositions of the Cities and Towns Act? Is the Town of Hudson going to immediately remove the office of the SDC that doesn't meet the dispositions of the Cities and Towns Act?</i></p> <p>Jean-Pierre Roy explique que la Ville explore présentement cette question et que le tout sera traité dans les semaines à venir. / <i>Jean-Pierre Roy explained that the Town is currently exploring this issue and that it will be dealt with in the following weeks.</i></p> <p>Mme Craig dépose les articles de Loi auxquels elle fait référence. / <i>Ms. Craig tables the articles of Law to which she refers.</i></p>
Jamie Nicholls	<p>Est-ce-que les employés des Travaux Publics sont conscients que le système de chenille CAMSO UTV 4S1 ne peut être utilisé qu'en saison hivernale? / <i>Are the Public Works employees aware that the Track system CAMSO UTV 4S1, can only be used in winter?</i></p> <p>Le maire répond qu'effectivement cet équipement a été acquis pour l'entretien des sentiers en hiver et que les employés en sont conscients. / <i>The mayor replied that indeed this equipment was acquired for the maintenance of the trails only during winter and that the employees are aware of it.</i></p>
Peter Robinson	<p>1. Est-ce que de l'argent sera mis de côté pour couvrir les frais juridiques dans le budget de 2017? / <i>Is money going to be put aside for legal expenses in the 2017 budget?</i></p> <p>Le conseiller Goldenberg explique qu'un budget est toujours prévu pour les frais juridiques. / <i>Councillor Goldenberg</i></p>



Séance régulière tenue le 16 janvier 2017
Regular meeting held on January 16, 2017

explained that there is always an estimated budget for legal fees, in every annual budget.

2. À combien estimez-vous les frais juridiques pour 2017? / How much do you estimate the legal fees for 2017?

Jean-Pierre Roy, directeur général répond que les frais juridiques de 2017 devraient être inférieurs à ceux de 2016, puisque la Ville priorise la médiation et conciliation. / *Jean-Pierre Roy, General Director replied that the 2017 legal fees should be lower than in 2016, as the Town prioritizes mediation and conciliation.*

3. Est-ce que quelqu'un regarde la question du budget pour les déchets? Pourquoi payons-nous plus que Saint-Lazare? / *Is anybody looking into the Garbage budget? Why do we pay more than Saint-Lazare?*

Le conseiller Goldenberg explique qu'il ne peut pas répondre exactement à la question, puisqu'il ne connaît pas la réalité de la Ville de Saint-Lazare et explique que cette Ville a peut-être une assiette fiscale différente. / *Councillor Goldenberg explained that he could not answer the question exactly because he does not know the reality of the City of Saint-Lazare and explained that this city may have a different tax base.*

Eva McCartney

1. Pourquoi la carte ne montre-t-elle pas la zone Como Bog de conservation? / *Why does the map not show the conservation area of Como Bog?*
2. Quelle est votre réponse concernant la pétition de Sandy Beach? / *What is your response on the Sandy Beach petition?*

Le maire répond que le Conseil avait fixé un seuil à 500 et que le nombre de signatures n'a pas été atteint. / *The Mayor explained that Council had set a threshold at 500 and the number of signatures haven't been reached.*

3. Je voudrais avoir accès au plan stratégique / *I would like access to the input of the strategic plan*

La Conseillère Robinson, apportera le document original du plan stratégique à l'hôtel de ville. / *Councillor Robinson will bring the original document of Strategic Plan to Town Hall.*

Nicole Giroux

En tant que conseillers pouvez-vous me dire quelles mesures vont être prises concernant le projet Sandy Beach? / *As Councillors can you tell me what actions are going to be taken regarding the Sandy Beach project?*

Le maire répond que le Conseil ne prendra jamais de décision unilatérale à ce sujet. Il explique que trop de confusion est créée autour de ce dossier, et que conséquemment les conseillers ont décidé de tenir une réunion publique vers le mois de février afin de clarifier certains aspects. / *The Mayor replied that Council would never take a unilateral decision on this matter. He explained that too much confusion is created around this project, and that consequently the councillors have decided to hold a public meeting in February in order to clarify certain aspects.*

Trevor Smith

Pouvez-vous identifier les bénéficiaires des subventions mentionnées lors de la réunion ordinaire du 5 décembre 2016? / *Can you identify the Subsidiary recipients mentioned in the*



Séance régulière tenue le 16 janvier 2017
Regular meeting held on January 16, 2017

regular meeting on December 5, 2016?

La conseillère Durand répond que l'administration travaille présentement sur la liste et qu'elle sera publique quand elle sera prête. / *Councillor Durand answered that administration is taking care of preparing the list and that it will be public when ready.*

Frank Hicks

M. Hicks fait une déclaration concernant la SDC / *Mr. Hicks makes a statement regarding the SDC.*

Helen Kurgansky

Qui a le contrat de déneigement pour l'année en cours? Mme Kurganzky se plaint de la qualité du service / *Who has the contract for the snow removal this year? Ms. Kurgansky complains about the quality of service*

Le maire Prévost répond qu'il s'agit un nouveau contracteur et que l'administration fait un suivi sur le service donné. / *The Mayor replied that it is a new contractor and that administration is following up on the given services.*

Jean-Pierre Roy, directeur général explique que la Ville sera peut-être appelée à intervenir pour les services qui ne sont pas à la hauteur des standards exigés par la Ville et qu'un suivi est fait sur la question. / *Jean-Pierre Roy, Director General, explains that the Town may be called upon to intervene for the services that are unfortunately not up to the Town's standards and that administration is closely monitoring the situation.*

Chloe Hutchison

1. Pourquoi la correspondance des résidents n'est plus incluse dans le procès-verbal des réunions du Conseil? / *Why are the communications and correspondence of the residents not included in the minutes of the Council meetings?*

Jean- Pierre Roy, directeur général, explique ce qu'on entend par 'correspondance'. La correspondance provenant de différents ministères doit parfois faire partie du procès-verbal des séances du Conseil. / *Jean-Pierre Roy, Director General, explained the meaning of 'correspondence'. The correspondence coming from various ministries must sometimes form part of the minutes of the Council meetings.*

2. Mme Hutchison exprime son désir de pouvoir reparticiper aux rencontres appelées 'Coffee with the Mayor' / *Ms. Hutchison expressed her desire of the revival of the meetings called 'Coffee with the Mayor'*

Le maire explique que l'activité a été supprimée faute d'intérêt. / *The Mayor explains that the activity was removed due to lack of interest.*

Louise Craig

Dépose un document contenant des articles de Loi. / *Submits a document containing sections of the Act.*



Séance régulière tenue le 16 janvier 2017
Regular meeting held on January 16, 2017

ANNEXE / APPENDIX "B"

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 16 JANVIER 2017

SECOND QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF 16 JANUARY, 2017

Début de la deuxième période des questions : 20 h 21
Beginning of the Second Question Period: 8:21 p.m.

NOM / NAME

SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT

Jim Duff

1. Y aura-t-il une installation de traitement des eaux usées dans le projet Mayfair? / *Is there going to be a sewage treatment facility in the Mayfair project?*

La conseillère Woodhead explique que le projet n'est pas encore à ce stade et que la Ville et le CCU n'ont pas encore discuté de ces détails. / *Councillor Woodhead explains that the project has not been decided on and that the Town and TPAC haven't discussed these details yet.*

2. Allez-vous demander au promoteur d'installer un système de traitement des eaux usées? / *Are you going to ask the promotor to install a common sewage treatment system?*

Jean-Pierre Roy, directeur général, explique qu'il faudra négocier une entente entre la Ville et le promoteur pour déterminer ces aspects. / *Jean Pierre Roy, Director General explains that an agreement between the Town and the promotor will have to be negotiated in order to determine these aspects.*

3. Est-ce que toutes les propriétés admissibles à se connecter au réseau d'égouts seront taxées comme celles qui sont reliées? / *Will all eligible properties to connect to the sewage system be taxed as those that are connected?*

Le conseiller Goldenberg répond affirmativement à la question. / *Councillor Goldenberg answered affirmatively to the question*

4. Combien d'entreprises à Hudson n'ont pas encore payé la taxe SDC pour 2016? / *How many Hudson businesses have not yet paid their SDC tax for 2016?*

La conseillère Durand répond que peut-être 2 ou 3. / *Councillor Durand answered maybe 2 or 3.*

Chloe Hutchison

1. Mme Hutchison demande une mise à jour sur la situation concernant Pine Lake et le rapport envoyé au Ministère de l'Environnement. / *Ms. Hutchison asked for and update on the situation regarding Pine Lake and the report sent to the Ministry of Environment.*

Jean-Pierre Roy, directeur général, répond que le ministère demande la traduction en français du rapport envoyé. / *Jean-Pierre Roy, Director General, answered that the Ministry is asking the report to be translated in French.*

2. Quand la Ville engagera-t-elle un nouveau trésorier? / *When will the Town hire a new treasurer?*

Un appel de candidatures a été lancé et nous sommes en processus de recrutement afin de pouvoir engager un nouveau



Séance régulière tenue le 16 janvier 2017
Regular meeting held on January 16, 2017

trésorier, début février. / *A call for candidates has been launched and we are in process of recruitment to be able to hire a new treasurer in early February.*

Jamie Nicholls

1. Y a-t-il eu des progrès dans l'élaboration du plan de gestion des sels? / *Has there been any progress on developing the salt managing plan?*

Le conseiller Goldenberg répond qu'aucun progrès n'a été réalisé en la matière. / *Councillor Goldenberg answered that no progress has yet been made on the matter.*

2. Demande une précision concernant un chèque. / *He asked a precision on a cheque.*

Councillor Goldenberg answered.

Eva McCartney

1. Combien coûte le fonds d'assurance responsabilité professionnelle du barreau du Québec? Est-ce qu'il est réservé aux avocats? / *How much does the professional liability insurance fund of the Barreau du Québec cost? And is it just applicable for lawyers?*

Jean-Pierre Roy, directeur général explique que cette résolution n'engendre pas de coûts et qu'il s'agit d'une résolution que la Ville doit adopter à chaque année pour les avocats qui travaillent au sein de l'administration. / *Jean-Pierre Roy, Director General explained that this resolution does not involve any costs and that the Town must adopt it every year for the lawyers who work within the administration.*

2. Mme McCartney exprime son désir de pouvoir reparticiper aux rencontres appelées 'Coffee with the Mayor' / *Ms. McCartney expressed her desire of the revival of the meetings called 'Coffee with the Mayor'.*

Richard Rothschild

M. Rothschild affirme que la Ville a un problème d'eau et de sécurité. / *Mr. Rothschild states that the Town has a water and safety problem.*

Louise Craig

Conformément à l'art. 458.25 de la *Loi sur les cités et villes*, un conseil municipal doit approuver le budget de la SDC avant de verser l'argent. / *In accordance with art. 458.25 of the Cities and Towns Act, a municipal Council must approve the Budget of the SDC before giving the money.*

La conseillère Durand répond que la Ville respecte cet article et qu'annuellement le Conseil de Ville approuve le budget de la SDC. / *Councilor Durand replied that the Town respects this article and that annually the Town Council approves the SDC budget.*

Bill Driver

M. Driver se déclare préoccupé par l'absence de système d'examen du budget. / *Mr. Driver states his concern regarding the lack of system to review the budget.*

Jean-Pierre Roy, directeur général, explique que l'administration a un système de mémoires et que les directeurs ne travaillent pas en silos. / *Director General, Jean-Pierre Roy explained that the administration has a system of 'mémoires' and that managers do not work in silos.*